

NEW YORK UNIVERSITY
GRADUATE SCHOOL OF ARTS AND SCIENCE
WASHINGTON SQUARE, NEW YORK 3, N.Y.

24 de octubre de 1958

TELEPHONE: SPRING 7-2000

Dra. Margot Arce de Vázquez
Directora del Departamento Hispánico
Facultad de Humanidades
Universidad de Puerto Rico
Río Piedras, P.R.



Mi querida amiga:

Recibí hoy su carta - con un día de retraso, pues como estoy con licencia no voy por la oficina - y me apresuro a responderle. Siento mucho que no le sea posible dar el salto a N.Y., para asistir a la Conferencia sobre el Brasil, pero yo espero que cuando organicemos el Seminario la podremos traer invitada como Vd. se merece. Estoy muy contento de que Manrique y Laguerre tengan proyecto de venir, pues como le dije la experiencia de este coloquio brasilero nos ha de servir mucho.

Me parece muy bien todo lo que dice de los pasajes y eso es lo que yo quería expresarle en mi carta. La única diferencia era el enviarlos sin fechar, pero realmente sabiendo ya cuando voy a ir no vale la pena y además hay el factor del ahorro del impuesto y los líos burocráticos del reembolso. Quisiera salir el día 4, como le dije; la Eastern tiene un vuelo que sale a las 9 de la mañana de N.Y. y llega a San Juan a las 3 de la tarde. Si pudiera ser me gustaría ir en ese, directo. La vuelta la podemos dejar abierta para decidirlo ahí, pues eso puede depender de la fecha en que Margarita tenga que estar de regreso en Barnard para sus clases. Está viendo a ver si arregla que sus compañeros la substituyan un par de días para poder pasar ahí el día de Reyes, que, según todo el mundo dice, es cosa que vale la pena.

Sobre el alojamiento, Sebastián me dijo que lo podría arreglar fácilmente en la casita de invitados. La única dificultad quizás esté en el hecho de que, como le dije a mi paisano, pensábamos llevar al niño; y es posible, no lo sé, que no haya habitaciones con tres camas, y yo, como Vd. puede figurarse no quisiera de ninguna manera abusar de la hospitalidad generosa de la Universidad. Tal vez se pueda poner un catrecillo o cosa similar en una habitación doble. Si eso es imposible, ya veremos como nos arreglamos. Gullón va a venir a NY durante las vacaciones de Navidad y entonces podríamos utilizar su apartamento en los Darlington, para resolver el problema. Tampoco querría estar en la casa de huéspedes más del tiempo que las normas vigentes permitan. Recuerdo haber oído comentarios desfavorables sobre casos de personas que al parecer no obraron discretamente, prolongando más de la cuenta su pupillage gratuito, y en manera alguna desearía dar pie a que de mí se dijese nada en ese sentido. Salvado esto, dejo la cuestión en sus manos, pues no me cabe la menor duda que Vd., con el buen sentido que la caracteriza, arbitrará la mejor solución. La oferta de la casa de invitados partió de Sebastián, y eso me tranquiliza, pues él, como es natural, debe saber lo que se puede y lo que no se puede hacer. En cualquier caso, repito, no deseo crear dificultades, ni pedir nada que no esté plenamente dentro de las normas habituales de la Universidad.

Es muy posible que la vea a Vd. antes de diciembre. El 5 o el 6 del mes que entra salgo para el Brasil, en una misión de mi universidad y del Departamento de Estado, para visitar las Universidades de Rio, S. Paulo, Bahía y Recife. Estaré allí unos 10 días. Si el tiempo no me

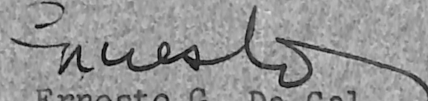
apremia, a la vuelta, en vez de volar directamente, me detendré en la bella S. Juan un día, o, si pudiese, 2.. Eso sería cerca del día 20 de noviembre. Ojalá lo pueda arreglar.

Teté y yo estamos esperando la llegada, uno de estos días, de Arturo Morales Carrion, con el que pensamos tratar del asunto de nuestro amado proyecto de Seminario de Cultura Puertorriqueña. Ya la tendre a Vd. al corriente.

Las fechas de las conferencias me parecen muy bien.

Salude Vd. en mi nombre a D. Federico y a Harriet, y demás amigos.

Un abrazo "forte e rexo" para mi camarada galaico y para Vd. un recuerdo muy cariñoso mío y de Margarita


Ernesto G. Da Cal



S/c 299 Riverside Drive, Apt. 8-A,
New York 25, N.Y.

Confidencial



Río Piedras, P. R.
25 de septiembre de 1958

Professor Ernesto G. Da Cal
New York University
Department of Spanish and Portuguese
Washington Square, New York 3, N. Y.

Mi querido amigo:

Recibí su carta y el libro Lengua y estilo de Eca de Queiroz, muchísimas gracias por todo. Todavía no he tenido un momento para leerlo pero me propongo hacerlo en cuanto esté un poco más desocupada. Leí a Eca de Queiroz en mi juventud; era uno de los autores favoritos de mi padre. A mí me gustaba mucho aunque confieso que no lo entendía bien. Espero, después de leer su libro, renovar esa lectura que seguramente haré con más provecho.

Muchas gracias por las amables palabras sobre el libro de Gabriela; me satisface mucho que le haya gustado. Usted se habrá dado cuenta de las limitaciones que tiene; espero algún día poder ocuparme de Gabriela con más rigor y profundidad.

Se va acercando el momento de su venida. Me gustaría que me diga exactamente la fecha en que quiere estar aquí y los títulos de las conferencias que nos va a ofrecer. Tengo que hacer los planes para el resto de este semestre y, como don Américo Castro vendrá en noviembre también a dictar un ciclo de cuatro conferencias, tengo que disponer el programa de todos para acomodarlo dentro de los límites del semestre.

Aquí están ya don Federico y Harriet, Gili Gaya y su mujer y otros españoles que han venido a diferentes departamentos de la Universidad, entre ellos el matemático José Gallego Díaz, a quien tal vez usted conoce. Don Federico me dijo que los había visto a ustedes antes de su regreso a Puerto Rico. Estuvimos hablando del proyecto de seminario de asuntos puertorriqueños en la Universidad de Nueva York. Espero, cuando usted tenga redactado el plan,



Sr. Ernesto G. Da Cal
New York University

28 de septiembre 1958

2.

me lo envíe, de modo que podamos discutirlo cuando usted venga. Ya le dije que puede contar con mi cooperación y con la de algunos miembros del Departamento de Estudios Hispánicos. Otro motivo que tengo para desear verlos es encontrarme de nuevo con Margarita, de quien guardo una imagen muy agradable.

Compostela me encarga lo salude muy afectuosamente. Reciba un cariñoso apretón de manos de su amiga,

Margot Arce de Vázquez

5

NEW YORK UNIVERSITY
GRADUATE SCHOOL OF ARTS AND SCIENCE

WASHINGTON SQUARE, NEW YORK 3, N.Y.

6 de octubre de 1958

TELEPHONE: SPRING 7-2000

Dra. Margot Arce de Vázquez
Directora del Departamento de
Estudios Hispánicos,
Facultad de Humanidades,
Universidad de Puerto Rico



Mi querida amiga:

Recibí su amable carta, que mucho agradezco. Adjunto le envío en anuncio de la Conference on Brazil, que tendrá lugar en NYU durante los días 1, 2 y 3 de diciembre. Espero que le interese en relación con nuestro proyectado Permanent Seminar on Puerto-Rican Culture and Affairs, pues, "mutatis mutandis", podrá servirnos de norma en su desarrollo y líneas generales, y en la experiencia de la organización. Parece que Enrique Laguerre tal vez venga como delegado del Instituto de Cultura Puertorriqueña, según me dice Teté. No podría Vd. conseguir que la Universidad la enviase también? Sería muy conveniente y deseable. El Instituto Brasileño de NYU es ya una realidad. El Gobierno del Brasil nos ha enviado como primer profesor de la Catedra de Estudios Brasileños nada menos que a Alceu Amoroso Lima, el gran escritor católico liberal, con lo que estamos encantados, como Vd. puede figurarse - y yo feliz de que mis esfuerzos de muchos años se vean al fin coronados por el éxito. Ojalá nuestro proyecto puertorriqueño pase a ser un hecho también en un futuro cercano. Dentro de unos días llegará aquí Arturo Morales Carrion, y Teté y yo vamos a tener con él una entrevista, para determinar más concretamente las cosas en lo que se refiere a la colaboración de la División de Asuntos Culturales del Departamento de Estado. Según parece Muñoz Marín sigue activamente interesado en la cosa. Creo que pronto le enviaremos a Vd. un anteproyecto, para que lo discutamos durante mi estancia ahí.

Yo, como le dije a Sebastián González, pienso llegar a esa el día 4 de diciembre - pues tengo naturalmente que estar presente a las sesiones de la Conferencia. Como, según tengo entendido, las vacaciones no comienzan hasta el día 10, todavía quedarán 6 días para mis conferencias, o por lo menos para una, y la otra podría darla al reanudarse las clases, después de las vacaciones de Navidad. (Sebastián me dijo ahí que debían ser dos). Los temas que sugiero, de los que ya le hablé a Vd. durante el verano son los siguientes: 1) "La estructura del 'Quijote' Nuevo asedio a la "pertinencia" de "El Curioso Impertinente". 2) El cosmos lírico-amatorio de la poesía medioeval galaico-portuguesa, a reserva, naturalmente, de que Vd. los apruebe.

Sebastián me dijo que la Universidad sufragaría los gastos de mi viaje y me daría unos honorarios suficientes para costear el transporte de mi familia - billete entero y medio billete - a más de ofrecernos alojamiento en la casa de invitados, que el prometió reservar desde entonces. Margarita y Ricky estarían ahí solamente desde el 19 de diciembre hasta el 4 de enero. Yo le escribí hace unas semanas para saber a que atenerme y concretar los detalles, pero como es un epistolóforo empedernido supongo que habrá hablado con Vd. para no tener que escribir.

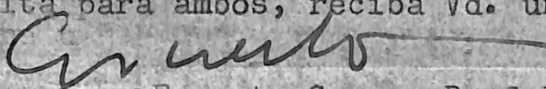
Estamos soñando con la idea de pasar las Navidades entre los muchos amigos con que ahí contamos, y en ese clima paradisiaco y tan exótico para los que estamos habituados a los Xmas de nieve y carámbanos de estas tierras hiperbóreas.

Yo he hecho reservaciones tentativas para mi vuelo, con Eastern Airlines. Me dijeron que como en esa época del año hay un gran número de puertorriqueños residentes en los E.E.U.U. que van a pasar las Navidades a la Isla hay que hacer las reservas con bastante antelación porque si no se expone uno a no encontrar pasajes. Si me sacan el billete, como en el verano, sería conveniente que lo hiciesen a fecha abierta, tanto en la ida como en la vuelta, y yo puedo validarlo en cuanto lo reciba, en las reservaciones que tengo hechas.

Efectivamente vimos a D. Federico y a Harriet y él encontró nuestro proyecto de extraordinario interés y prometió su apoyo más entusiasta.

Margarita también tiene mucho deseo de encontrarse nuevamente con Vd. La recuerda perfectamente y ahora y ahora con todo lo que yo le he hablado su interés es aun mayor.

En espera de sus agradables noticias y con un abrazo mío para Compostela y de Margarita para ambos, reciba Vd. un saludo muy afectuoso de su buen amigo



Ernesto Guerra Da Cal





Río Piedras, P. R.
21 de octubre de 1958

Professor Ernesto G. Da Cal
Graduate School of Arts and Science
New York University
Washington Square, New York 3, N. Y.

Mi querido amigo:

Recibí su carta juntamente con los anuncios de la conferencia sobre Brasil. Le agradezco mucho la invitación pero me va a ser imposible disponer de esos días para trasladarme a Nueva York. Usted sabe que además de las obligaciones del Departamento tengo las de ama de casa y madre de familia y como no tengo otra mujer en la casa me es sumamente difícil ausentarme. Lo siento muchísimo porque me hubiera gustado asistir a la conferencia. Desde hace mucho tiempo tengo un gran interés en las cosas y la literatura del Brasil. Estoy contentísima de que Manrique Cabrera y Laguerre tengan intención de asistir; así nuestro Departamento estará bien representado.

Hablé con Sebastián González, quien en este momento está en Boston, sobre sus conferencias y todo lo relativo a su viaje. Hemos fijado las fechas de las conferencias para el 5 y el 8 de diciembre; más tarde sería imposible porque comienzan aquí los exámenes finales de semestre y en estas circunstancias es casi imposible atraer a los estudiantes. Los dos temas que me propone me parecen muy buenos y de gran interés para todos. Voy a ocuparme hoy de la cuestión de su hospedaje. En cuanto a los billetes de avión le ruego me dé la información siguiente; (es más cómodo para usted que nosotros le enviemos los billetes de avión, le evitamos de ese modo toda la papelería relacionada con el reembolso de dinero si usted los fecha y los paga desde Nueva York; aparte de que fechados desde aquí se ahorra usted los impuestos); la ruta de viaje que usted desea seguir; si prefiere viajar durante el día o durante la noche; si hará el viaje en una sola o en dos o tres etapas.

Don Federico de Onís y Harriet han comprado una casa magnífica y se están trasladando a ella en estos días. Además de ellos encuentra usted aquí a don Samuel Gili Gaya, a don Ricardo Gullón y a José Gallego Díaz, a quien tal vez conoce. Como usted verá las vacaciones de Navidad van a ser muy agradables.

Le ruego me conteste por avión y a vuelta de correo. Reciba un cariñoso saludo de,

Margot Arce de Vázquez